



NOUVEL® AG

BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI ISTRUZIONI PER L'USO INSTRUCTIONS FOR USE

Marroni & Grill



CE

Art. 400132





Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description

Abmessungen: 43 x 33 x 21.5 cm
Kabellänge: 90 cm

Dimensioni: 43 x 33 x 21.5 cm
Lunghezza del cavo: 90 cm

Dimensions: 43 x 33 x 21.5 cm
Longueur du cordon: 90 cm

Dimension: 43 x 33 x 21.5 cm
Cable length: 90 cm

- 1 Grillplatte
- 1 Grill
- 1 Griglia
- 1 Grill



Vorsicht: Heiss!
Attention: brûlant!
Attenzione: brucia!
Caution: hot!



Durchmesser: 26 cm
Fassungsvermögen: 500 g

Diamètre: 26 cm
Capacité: 500 g

Diametro: 26 cm
Capacità: 500 g

Diameter: 26 cm
Capacity: 500 g





Deckel mit abgerundetem Knauf
Couvercle avec poignée arrondie
Coperchio con manico arrotondato
Lid with a rounded handle



Röstaufsatz mit ergonomischen Griffen
Poêle à rôtir avec poignées ergonomiques
Padella non fissa con manici ergonomici
Roaming pan with ergonomic handles



Beidseitig antihaftungsbeschichtete Grill- und Bratplatte
Plaque double face antiadhésive pour griller et frire
Piatto con estremi entrambi liberi
2-sided non-stick grilling and frying plate

Grundelement mit ergonomischen Griffen und Heizspirale
Élément de base avec poignées ergonomiques et élément chauffant spirale
Elemento base con manici ergonomici e radiatore a spirale
Basic element with ergonomic handles and a spiral heater



Stromkabel
Cordon d'alimentation
Cavo di rete
Power cord

Kontrollleuchte sowie An- und Ausschalter, Sicherheitsbeine (rutschfest)
Témoin lumineux de contrôle et bouton on/off, pieds de sécurité (antidérapant)
Lampada di controllo e interruttore on/off, gambe di sicurezza (antiscivolo)
Control lamp and an on/off switch, safety legs (slide-proof)



Zange
Pince
Pinza
Tongs





GERÄT:

Um das meiste aus Ihrem MULTI-ROASTER zu holen und ihn noch jahrelang zu genießen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung.

Anwendungen:

Der MULTI-ROASTER ist zum Rösten von Kastanien geeignet, wie auch zum Braten von Kartoffelscheiben oder Folienkartoffeln. Die geriffelte Seite der mitgelieferten beidseitig antihafungsbeschichteten Grillplatte ist ideal, um darauf Koteletts, Fleischspezialitäten, Geflügel, Burger, Grillspieße, Würstchen und Meeresfrüchte zu grillen. Die flache Plattenseite eignet sich, um darauf Pfannkuchen, Omeletts, Crepes, Tortillas, French Toast etc. zuzubereiten. Damit ist dieses Gerät ein Multifunktionsgerät und das ganze Jahr über vielseitig einsetzbar!

Benutzung:

1. Stellen Sie das Grundelement des MULTI-ROASTER auf eine ebene Fläche.
2. Fügen Sie das gewünschte Zubehör hinzu (Bratpfanne oder beidseitig antihafungsbeschichtete Grill- und Bratplatte) inklusive des Deckels
3. Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz. Stellen Sie den Netzschalter auf der Vorderseite auf „HOT“ um das Gerät vorzuwärmen (5-10 Minuten)
4. Die „HOT“ - Stellung des Netzschalters ist geeignet um zu rösten, grillen, braten und backen.
5. Die „WARM“ – Stellung des Netzschalters ist geeignet um alle Zutaten warmzuhalten.
6. Stellen Sie den Schalter nach der Benutzung auf die Stellung „MIN“ und lassen Sie das Gerät abkühlen.
7. Reinigung des Geräts: Das Gerät muss ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt sein. Tauchen Sie das Grundelement NICHT in Wasser!
8. Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Benutzen Sie niemals scharfe Objekte oder aggressive Reinigungsmittel um das Gerät zu reinigen.
9. Bewahren Sie den MULTI-ROASTER an einem kühlen und trockenen Ort auf.
10. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, trennen Sie das Gerät vor dem Auseinanderbau und der Reinigung des Heizelements vom Strom (ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose)
11. Reinigen Sie dieses Produkt nicht mit Sprühwasser oder ähnlichem, es sei denn das Heizelement und der Stecker des Wärmereglers sind entfernt.
12. Zur Reinigung des Topfes ein feuchtes Haushaltstuch benutzen. Keine scharfen Gegenstände benutzen um Schäden am Topf zu vermeiden.

GRILLANLEITUNG:

A) Kastanien:

Setzen Sie die Bratpfanne inklusive Deckel auf das Grundelement und wärmen Sie das Gerät mit der Schalterstellung „HOT“ 5-10 Minuten vor.

Schneiden Sie die Kastanien auf der runden Seite mit einem scharfen Messer an. Geben Sie alle Kastanien gleichzeitig hinzu und braten Sie sie 30-40 Minuten lang auf der Einstellung „HOT“ mit geschlossenem Deckel an. Rühren Sie regelmäßig mit dem Löffel um bis alle Kastanien aufgebrochen sind. **KEIN Fett oder Öl verwenden.**





B) Gebackene Kartoffeln:

Setzen Sie die Bratpfanne inklusive Deckel auf das Grundelement und wärmen Sie das Gerät mit der Schalterstellung „HOT“ 5-10 Minuten vor.

Wickeln Sie die gereinigten und trockenen Kartoffeln in Aluminiumfolie und backen Sie sie für ca. 20-30 Minuten mit geschlossenem Deckel auf der Einstellung „HOT“

KEIN Fett oder Öl verwenden.

C) Grillen von Fleischspezialitäten, Würstchen, Geflügel, Koteletts und Fisch:

Setzen Sie die einseitig antihafungsbeschichtete Grill- und Bratplatte mit der flachen Seite nach oben auf das Grundelement und heizen Sie das Gerät mit geschlossenem Deckel für ca. 5-10 Minuten auf der Einstellung „HOT“ vor. Geben Sie Fleisch, Koteletts etc. hinzu und grillen Sie für ca. 15-25 Minuten auf der Einstellung „HOT“. Wenden Sie das Essen wie gewünscht. Verwenden Sie möglichst wenig Fett.

D) Braten von Pfannkuchen, Omeletts, Crepes:

Setzen Sie die einseitig antihafungsbeschichtete Grill- und Bratplatte mit der flachen Seite nach oben auf das Grundelement und heizen Sie das Gerät mit geschlossenem Deckel für ca. 5-10 Minuten auf der Einstellung „HOT“ vor. Fügen Sie den Pfannkuchen-Mix, Eier etc. hinzu und wenden Sie wenn nötig. Benutzen Sie den beigefügten hölzernen Teigverteiler, um die Pfannkuchen und Crepes zu verteilen. Probieren Sie auch einmal French Toast, Tortillas etc.

WICHTIG!

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zunächst die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren diese für zukünftige Anwendung auf.

Der Hersteller haftet nicht für etwaige Fehlfunktionen des Geräts oder Personenschäden, welche durch unsachgemäße Benutzung entstehen.





APPAREIL:

Pour utiliser au mieux votre MULTI-ROASTER et en profiter pendant nombreuses années, merci de lire attentivement le mode d'emploi.

Utilisation:

Le MULTI-ROASTER permet de faire griller des marrons et de cuire des pommes de terre en rondelles ou des pommes au four dans du papier aluminium. La plaque double face antiadhésive fournie est idéale pour griller des côtelettes, de la viande, des ailerons de poulet, des hamburgers, des brochettes, des saucisses et des crustacés en utilisant la face rainurée de la plaque. La face plate de la plaque vous permet de préparer des pancakes, des omelettes, des crêpes, des tortillas, du pain perdu etc. C'est un appareil multifonction qui sera utile en toutes saisons!

Instructions:

1. Placer la base du MULTI-ROASTER sur une surface plane.
2. Ajouter l'accessoire souhaité (poêle à rôtir ou plaque double face antiadhésive) avec le couvercle.
3. Branchez l'appareil à une prise électrique. Tourner le bouton d'alimentation sur la position "HOT" pour préchauffer l'appareil (5 à 10 minutes).
4. La position "HOT" est utilisée pour rôtir, griller, frire et cuire.
5. La position "WARM" est utilisée pour garder les ingrédients au chaud.
6. Après utilisation, tourner le bouton en position "MIN" et laisser refroidir l'appareil.
7. Nettoyage de l'appareil: L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique.
NE PAS immerger la base dans l'eau!
8. Essuyer l'appareil avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser d'objet tranchant ni de détergent agressif pour nettoyer l'appareil.
9. Ranger le MULTI-ROASTER dans un lieu frais et sec.
10. Pour éviter un choc électrique, débrancher (retirer la fiche de la prise électrique) avant de nettoyer et de démonter l'élément chauffant.
11. Ne pas nettoyer cet appareil avec un vaporisateur d'eau ou équivalent, sauf si l'élément chauffant et la prise de contrôle de température ont été enlevés.
12. Utiliser uniquement un chiffon humide. Ne pas utiliser d'objet tranchant pour nettoyer l'appareil.

INSTRUCTIONS POUR GRILLER:

A) Châtaignes:

Placer la poêle à rôtir avec son couvercle sur le socle et préchauffer l'appareil pendant 5 à 10 minutes en position HOT.

Fendre la face arrondie des châtaignes avec un couteau aiguisé. Ajouter toutes les châtaignes en même temps et faire rôtir pendant environ 15 à 20 minutes, couvercle fermé, en position HOT. Remuer fréquemment avec la cuillère jusqu'à ce que toutes les châtaignes éclatent. **NE PAS utiliser de matière grasse ou d'huile.**





B) Pommes de terre au four:

Placer la poêle à rôtir avec son couvercle sur le socle et préchauffer l'appareil pendant 5 à 10 minutes en position HOT.

Emballer les pommes de terre propres et sèches dans du papier aluminium et faire cuire pendant environ 20 à 30 minutes, couvercle fermé, en position HOT. **NE PAS utiliser de matière grasse ou d'huile.**

C) Griller de la viande, des saucisses, des ailerons de poulet, des côtelettes, du poisson:

Placer la plaque à griller antiadhésive, côté lisse vers le haut, et préchauffer l'appareil, couvercle fermé, pendant environ 5 à 10 minutes en position HOT. Ajouter la viande, les côtelettes etc. Faire griller environ 15 à 25 minutes en position HOT. Retourner les aliments à mi-cuisson. Utiliser très peu de matière grasse.

D) Cuire des pancakes, des omelettes, des crêpes:

Placer la plaque à griller antiadhésive, côté lisse vers le haut, et préchauffer l'appareil, couvercle fermé, pendant environ 5 à 10 minutes en position HOT. Ajouter la pâte à crêpes, les œufs, etc. Retourner les aliments à mi-cuisson.

Utilisez l'ustensile en bois fourni avec l'appareil pour étaler les pancakes et les crêpes. Essayez aussi de faire du pain perdu, des tortillas, etc.!

IMPORTANT!

Si vous utilisez l'appareil pour la première fois, merci de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver pour un usage ultérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dysfonctionnements de l'appareil ainsi que pour les dommages aux personnes causés par une utilisation incorrecte.



APPARECCHIO:

Al fine di ottenere il Massimo dal Tuo MULTI-ROASTER e godertelo negli anni a venire, leggi le istruzioni d'uso attentamente.

Impieghi:

Il MULTI-ROASTER è idoneo per arrostitire castagne e cuocere patate a fette o al forno nel foglio d'alluminio. La griglia con estremi entrambi liberi è ideale per grigliare cotolette, carni, ali di pollo, hamburger, spiedi, salsicce a pesce usando il lato zigrinato del piatto. Usando il lato piatto è possibile preparare pancake, omelette, crepes, tortilla e french toast etc. Questo rende il tuo dispositivo multifunzionale per un utilizzo lungo tutto l'anno!

Istruzioni:

1. Posizionare l'unità base del MULTI-ROASTER su una superficie pari.
2. Aggiungere gli accessori desiderati (padella o griglia o piatto per frittura con estremi liberi) incluso il coperchio.
3. Connettere l'unità al circuito elettrico. Mettere l'interruttore su "HOT" al fine di preriscaldare l'apparecchio (5-10 minuti).
4. Selezionando "HOT" si procede ad arrostitire, grigliare, friggere e cuocere al forno.
5. Selezionando "WARM" si procede a tenere gli ingredienti caldi.
6. Dopo l'uso mettere su "MIN" e lasciare raffreddare l'apparecchio.
7. Pulire l'apparecchio: l'unità deve essere spenta e disconnessa dalla rete.
NON immergere l'unità base in acqua!
8. Rimuovere l'unità con un panno umido. Mai usare oggetti appuntiti né detersivi aggressivi per pulire l'apparecchio.
9. Riporre il MULTI-ROASTER in un luogo fresco e secco.
10. Per evitare di prendere la scossa, staccare la spina (tirare fuori la spina dalla presa) prima di pulire e smontare l'elemento scaldante.
11. Non pulire questo prodotto con uno spray ad acqua o simili a meno che il corpo scaldante e la spina che controlla la temperatura non siano rimossi.
12. Usare soltanto panni umidi, non usare oggetti appuntiti né recipienti affilati.

ISTRUZIONI PER GRIGLIARE:

A) Castagne:

Aggiungere la padella con coperchio all'unità base e preriscalda l'apparecchio per 5-10 minuti sulla posizione HOT.

Tagliare le castagne sulla parte rotonda con un coltello affilato. Aggiungere tutte le castagne insieme e farle arrostitire per circa 15-20 minuti a coperchio chiuso sulla posizione HOT. Mescolare frequentemente con il cucchiaio finché tutte le castagne non si aprono. **NON usare grassi o olii.**





B) Patate al forno:

Aggiungere la padella con coperchio sull'unità base e preriscaldare l'apparecchio per 5-10 minuti sulla posizione HOT.

Avvolgere le patate pulite e asciutte in foglio di alluminio e cuocerle al forno per circa 20-30 minuti a coperchio abbassato su HOT. **NON usare grassi o olii.**

C) Grigliare carni, salsicce, ali di pollo, cotolette, pesce:

Aggiungere il piatto per friggere e grigliare con un estremo libero con il lato liscio verso l'alto e preriscaldare l'apparecchio a coperchio abbassato per circa 5-10 minuti su HOT. Aggiungere carne, cotolette etc. e grigliare per circa 15-25 minuti su HOT. Girare il cibo a piacere. Usare grasso con parsimonia.

D) Friggere pancake, omelette, crepes:

Aggiungere il piatto per friggere e grigliare con un estremo libero con il lato liscio verso l'alto e preriscaldare l'apparecchio a coperchio abbassato per circa 5.10 minuti su HOT. Aggiungere il mix di pancake, uova etc. e girare.

Usare lo spargitore di legno allegato per distribuire i pancake e le crepes. Provare anche french toast, tortilla etc!

IMPORTANTE!

Al primo utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e tenerle come riferimento per il futuro.

Il produttore non deve essere responsabile per alcun malfunzionamento dell'apparecchio, né per alcun danno a persone o altro dovuti ad un utilizzo scorretto.





APPLIANCE:

In order to get the most of Your MULTI-ROASTER and to enjoy it for years to come, please read the Instructions for use carefully.

Applications:

The MULTI-ROASTER is suitable for roasting chestnuts and baking sliced potatoes or baked potatoes in aluminium foil. The included two-side non stick grilling plate is ideal for grilling chops, meats, chicken wings, burgers, skewers, sausages and seafood by using the ribbed side of the plate. Using the flat side of the plate allows you to prepare pancakes, omelettes, crepes, tortillas, French toast etc. This makes your appliance multifunctional for year-round use!

Instructions:

1. Place the basic unit of the MULTI-ROASTER on an even surface.
2. Add the desired accessories (roasting pan or 2-sided non-stick grilling and frying plate) including the lid.
3. Connect the unit to the electric circuit. Turn power switch on front to "HOT" in order to pre-heat the appliance (5-10 minutes).
4. Power switch "HOT" is intended for roasting grilling, frying and baking.
5. Power switch "WARM" is intended to keep all ingredients warm.
6. After usage turn the switch to Position "MIN" and let the appliance cool down.
7. Cleaning the appliance: The unit must be turned off and must be disconnected from the power circuit.
DO NOT immerse the basic unit in water!
8. Wipe off the unit with a damp cloth. Never use any sharp objects nor aggressive detergents to clean the appliance.
9. Store the MULTI-ROASTER in a cool and dry place.
10. To prevent electric shock, unplug (pull out the plug from the outlet) before cleaning and disassembly the heating element.
11. Do not clean this product with a water spray or the like, unless the heater element and the temperature-controlling plug all are removed.
12. Only use a damp wash boiler body can not use sharp objects or sharp body wash pot.

GRILLING INSTRUCTIONS:

A) Chestnuts:

Add the roasting pan including lid to the basic unit and pre-heat the appliance for 5-10 minutes on position HOT.

Cut the chestnuts on the round side with a sharp knife. Add all chestnuts at the same time and roast for approx. 15-20 minutes with the lid closed on position HOT. Stir frequently with the spoon until all chestnuts split open. **DO NOT use any fat or oil.**

B) Baked potatoes:

Add the roasting pan including lid to the basic unit and pre-heat the appliance for 5-10 minutes on position HOT. Wrap the cleaned and dry potatoes in aluminum foil and bake for approx. 20-30 minutes with the lid closed on position HOT. **DO NOT use any fat or oil.**





C) Grilling of meats, sausages, chicken-wings, chops, fish:

Add the single side non-stick grilling and frying plate with the smooth side facing up and pre-heat the appliance with the lid closed for approx. 5-10 minutes on position HOT. Add meat, chops, etc. And grill for approx. 15-25 minutes on position HOT. Turn food as desired. Use fat sparingly.

D) Frying of pancakes, omelettes, crepes:

Add the single side non-stick grilling and frying plate with the smooth side facing up and pre-heat the appliance with the lid closed for approx. 5 -10 minutes on position HOT. Add the pancake mix, eggs, etc. And turn as needed. Use the enclosed wooden spreader for spreading the pancakes and crepes. Also try French toast, tortillas, etc.!

IMPORTANT!

If you are using the appliance for the first time, please read the Instructions for use carefully and keep them for future reference.

The manufacturer shall not be responsible for any malfunction of the appliance, nor for any damages to persons or whatsoever arising from incorrect usage.





Hinweis Indication Indicazione Indication

Anwendungsbereich: Tischgrill, Pfanne, Innenräume
Champ d'application: Gril de table, Poêle, compartiments internes
Ambito di applicazione: Barbecue da tavolo, padella, spazi interni
Scope of application: Table barbeque, skillet, suitable for indoor use

Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time

Herstellerrückstände werden verbrannt. Rauch- / Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs / fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori / fumo e possibile – aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell / smoke may develop – open a window!

1
**Grillplatte / Marronizange
/ Deckel / Sieb / Pfanne
reinigen**
Nettoyer gril / pince à marrons
/ couvercle / filtre / poêle
**Griglia / pinza per caldarroste
/ coperchio / filtro / padella
pulire**
Clean Griddle / Marroni tongs
/ lid / strainer / skillet

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
Lavare con acqua calda, poi asciugare
Wash with hot dishwater, then dry

2
Gerätebasis reinigen
Nettoyer la base de l'appareil
Pulire la base dell'apparecchio
Clean the base unit

Nur mit feuchtem Tuch abreiben. Gerät muss abgekühlt und nicht am Netz sein. Von fließendem Wasser fernhalten.
Frotter uniquement avec un chiffon humide. Débrancher l'appareil du secteur et laisser refroidir. Éviter le contact avec l'eau courante.
Strofinare soltanto con un panno umido. L'apparecchio deve essere raffreddato e non deve essere attaccato alla presa. Tenere lontano da acqua corrente.
Just wipe with a damp cloth. Device must be cool and disconnected from the mains. Keep away from running water.





Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Direttive di sicurezza

Safety instructions



Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Questo dispositivo non è ideato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non abbiano ricevuto un'introduzione su come utilizzare il dispositivo da parte di una persona responsabile per la loro incolumità.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ou l'emballage.

I bambini dovrebbero essere tenuti sotto osservazione per assicurare che non giochino con il dispositivo o con l'imballaggio.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation.

Non staccare mai la spina tirando il cavo / con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso.

Never pull on the mains cable / with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use.





Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Regularly check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Nicht anfassen, Verbrennungsgefahr.

L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure.

Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione.

The raclette grill will become very hot during use – Do not touch, otherwise you may burn yourself.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Gerät / Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais mettre/poser l'appareil / le cordon sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson), ni à proximité de flammes nues.

Non mettere mai l'apparecchio / spina sopra superfici calde né vicino a fiamme libere.

Never put the appliance / cable on hot surfaces or near open flames.





Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen / Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie / humidités.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

Ein hitzebeständiges Tuch (Baumwolle) unter der Gerätebasis verhindert Flecken auf dem Tisch.

Un tissu thermorésistant (coton) sous le socle de l'appareil prévient la formation de taches sur la table.

Un panno refrattario (cotone) posto sotto alla base dell'apparecchio, impedisce di macchiare il tavolo.

A heat-resistant cloth (cotton) under the appliance base prevents stains on the table.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortir qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé agréé.

Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Gerät nie am Netzkabel tragen / ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon. Ne pas plier, coincer, ni tirer le cordon par-dessus des bords tranchants.

Non trasportate né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.





Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé / laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Use appliance in an upright position on a stable surface. Allow appliance to cool before storing away.





Entsorgung Elimination Smaltimento Disposal



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Technische Daten Informations technique Informazione tecnico Technical informations

800W, 220-240V, 50 Hz

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.





Garantie-Hinweis

Conseils concernant de garantie

Dichiriazione de garanzia

Garantee

Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.





Notizen
Note
Note
Notes





NOUVEL® AG

Industrie Grund
CH-6234 Triengen
Switzerland

Phone +41 41 935 55 55

Fax +41 41 935 55 66

E-Mail: info@nouvel.ch

Internet: www.nouvel.ch

